Año III—Núm. 84

APARECE LOS DOMINGOS

Montevideo, Marzo 8 de 1914

Precios de suscripción

Mensual	$ 0.20
Trimestral	» 0.60
Semestral	» 1.20
Anual	» 2.00
Interior	» 2.50
Exterior	» 3.00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

Redacción: Daymán 1674

PORTE PAGADO

EUSKAL - ERRIA

Montevideo, Marzo 8 de 1914

El local social

Pocas semanas más y EUSKAL ERRIA tendrá su local social, al cual podrán concurrir los asociados que así lo deseen á participar de los derechos que legítimamente les corresponden.

Los asociados de EUSKAL ERRIA, por la reseña aparecida en la sección respectiva de esta hoja, se habrán impuesto ya del estudio amplio y razonado que hubo de realizar el Consejo Directivo, antes de resolver el arrendamiento del edificio total que comprende la cancha San José. Han sido estudiados sus puntos capitales antes de dar este paso progresivo por el cual se viene á colocar á EUSKAL ERRIA en una altura de progreso, porque, de esta manera, los asociados tendrán un solar seguro á donde concurrir para luego departir en común.

Era necesario este paso. Los mismos consocios interesados por la marcha de la institución por sendas de éxitos, se pronunciaron en favor de la tesis que ligeramente comentamos, en la última asamblea realizada. Desde esa noche, los miembros todos del Consejo Directivo consideraron imprescindible el arrendamiento de ese edificio social que servirá para EUSKAL ERRIA.

Al realizar este arrendamiento, el Consejo Directivo ha tenido en cuenta las dificultades que podían presentarse en su ocupación, y al efecto, con un criterio verdaderamente admirable tiene una reglamentación interna que inmediatamente de arrendarse el edificio se pondrá en vigencia para beneficiar, de esta manera, á los mismos interesados. La reglamentación vendrá á dar consistencia á la institución, porque es ley de todos reconocida que institución sin reglamentación interna no puede prosperar. Esta reglamentación, en oportunidad, la conocerán todos los asociados, por medio de nuestras columnas.

En el local social se establecerá la biblioteca social, Secretaría de EUSKAL ERRIA la cual funcionará todas las mañanas exceptuando los días festivos; la Redacción de nuestra hoja con su administración, y cuanto ataña el movimiento de nuestra institución, como también, en el mismo local celebrará sus reuniones, semanalmente, el Consejo Directivo, lo mismo que las comisiones de Damas, de Fiestas y de Prensa.

Como se ve, por lo antedicho, en el local, se realizará la unión de las distintas progresivas ramas de EUSKAL ERRIA.

Podemos, pues, felicitarnos del paso acertado que acaba de dar el Consejo Directivo de nuestra amada institución.

Una era de progreso, de actividad, de desprendimiento y de accion continuada y recíproca se presenta para todos.

Sólo es menester el esfuerzo personal. Que cada uno dentro de los límites de su acción, preste su cooperación, por modesta que ella sea, en aras de la institución cuyos principios proclamamos, y EUSKAL ERRIA marchará de esta manera por sendas seguras, cumpliendo la misión impuesta por las propias circunstancias.

Por el momento, es necesario buscar adeptos, nuevos asociados que vengan presurosos á engrosar las filas de nuestra institución, que presten su brazo á la obra emprendida con todo entusiasmo.

No es hora de vacilación ni de dudas. Es hora de actividad, de perseverancia, de abnegación y de sacrificio.

Pensemos que nuestro trabajo reclamará mañana más cooperación.

Corramos hacia EUSKAL ERRIA que nos tiende sus amorosos brazos y los que somos vascongados de verdad ofrezcámosle nuestro esfuerzo ya que nuestra institución está legítimamente consagrada por la opinión pública.

De esta manera, el local que brevemente hemos de ocupar abrigará á vascongados generosos que serán la honra de una raza que triunfante y gloriosa pasea su grandeza ante el mundo por la intrepidez y bravura de sus hijos.

En plena actividad

El pasado domingo, los apreciables consocios Lorenzo Zabaleta, Hermenegildo Aramendi, Regino Galdós y Angel Magirena hallándose de paseo por la Villa de la Unión, tuvieron oportunidad de asistir á una importante reunión que celebró el activo Sub Comité de Señoras de la precitada Villa.

Los visitantes, con justicia, han quedado muy bien impresionados de la actividad asombrosa de este Comité que consagra sus energías al mejor éxito de EUSKAL ERRIA.

El Sub Comité de la Villa de la Unión, animado de los mejores propósitos, está en un tren de iniciativas; al efecto, en la sesión que ligeramente comentamos, ha considerado varios asuntos de sumo interés para la colectividad.

Este Sub Comité, en el entrante mes, comenzará la redacción de la interesante memoria que presentará al Comité Central.

LA COMISION CENTRAL

En uno de nuestros próximos números nos hemos de ocupar de varios importantes actos que se realizarán patrocinados por la Comisión de Damas.

Fines é influencia de la mujer en "Euskal Erria"

Damos á continuación el hermoso artículo de la señorita María Elena Bercetche, Secretaria activísima de la Comisión de Señoras, el cual ha sido enviado por su autora á una importante revista norteamericana.

Nadie ignora que desde Agosto del pasado año 1913, hállase constituída una Comisión de Señoras que, unida á la Directiva de esta benemérita agrupación trabaja con verdadero fervor y entusiasmo en conquistas que en tiempo no lejano veremos germinar.

La mujer está llamada á ejercer y prodigar la caridad, pues su compasivo corazón y otras naturales dotes, la hacen imprescindible en una agrupación como la EUSKAL ERRIA; ved ahí porqué la muy Honorable Directiva ha creído conveniente incorporarla á la actividad.

Y bien, ¿cuáles son sus fines, y proyectos?—me diréis—Seguid leyendo esta reseña que, escrita por una que sólo á impulsos de buena voluntad y queriendo prestar su humilde contigente en pró de una causa que ama, escribe estas líneas. Los fines, pues, son los siguientes: difundir entre sus hijos los Eúskaros un amor y concordia inalterables; protección y alivio en penas, dolores, y desazones, y por último amenizar estas tareas y buenas obras con reuniones y hermosas fiestas á las cuales todos los hijos de Aitor concurran y así reunidos, conocerse y departir amigablemente.

«Amor y concordia» ¡Hermoso lema! Bien sabéis cómo los llegados á estos lares, es decir, á América, se dedican ansiosos á una labor ya sea en la industria, ó en el comercio y dado su amor al trabajo sólo se entregan por entero á él dejando á un lado todo vínculo social, pues su temperamento un algo retraído, contribuye en alto grado á esta apatía.

La EUSKAL ERRIA á su Comisión de Damas confió este fin, que ésta con un bien trazado programa de reconcentración ha logrado reunir—y en escaso tiempo—un sin número de familias Eúskaras; todas ellas muy honorables, y que hoy alistadas en esta simpática institución, vénse con frecuencia, se conocen mutuamente, y en diversas reuniones que la muy respetable señora y actual Presidenta de la Comisión de Señoras de la EUSKAL ERRIA elemento de valía y de alta figuración social doña Manuela Imenarrieta de Inciarte, suele brindarnos, departimos amigablemente, y hasta diré que este enjambre de familias vascongadas sienten ya entre sí un verdadero y recíproco amor «Guziak-bat» es el lema y así llegará á ser, pues en escaso lapso de tiempo hacia él marchamos ya.

«Protección y alivio en penas, dolores y desazones». He aquí nuestro ideal y que, Dios mediante, en cuanto nos sea posible—y esto sucederá en breve—pondremos en práctica.

Nuestros hermanos los Eúskaros, á aquellos que la fortuna les haya sido adversa, á aquellos á quienes las enfermedades les tengan agobiados, á aquellos pobres chicos huérfanos, á aquellos ancianos achacosos y enfermos, á todos, á todos en general la benemérita Institución EUSKAL ERRIA con su Comisión de Damas que los ayudará como buena madre y protectora, aliviará al enfermo con su hospital, y cobijará al huérfano y anciano en su asilo. Todo esto se propone realizar esta Comisión contando con el apoyo moral y pecuniario de sus conterráneos é hijos de tales, y que sin duda seguirán prestando como hasta ahora. Estos fines los veremos muy pronto transformados en hermosa realidad.

«Organizar fiestas y reuniones». Os decía en un párrafo anterior que en diversas reuniones las familias Eúskaras se han ligado con estrechos lazos de amistad, y es por esto que otro fin importantísimo de la mujer en el seno de la Comisión es proyectar y realizar fiestas más ó menos importantes, pues éstas atraen y entusiasman; por experiencia y habiéndolo palpado, hemos visto con general asombro que estas fiestas traen en pos de sí infinidad de nuevos socios que presurosos incorpóranse en nuestras filas.

A grandes rasgos he tratado de hacer conocer el rol de la mujer vascongada entre sus hermanos para que leídas estas líneas y difundidas entre los Eúskaros y todos los que simpaticen por EUSKAL ERRIA produzca frutos de unión y fraternidad.

María Elena.

Impresiones de un viaje

A LA REPÚBLICA ARGENTINA

RECUERDOS INOLVIDABLES

II

Reinando un frío intenso, desembarcamos del «Roma». En un auto, nos trasladamos á Constitución. Buenos Aires la gran ciudad de Buenos Aires, dormía todavía. Eran las 5 de la mañana. Los transeuntes que pululaban por las calles, se dirigían, tal vez, al cumplimiento de sus obligaciones. Nuestro auto, rápido, ascendía por la calle Brasil, para llegar, pocos momentos después, á la Estación Constitución. Eran las 5 y media, lo recordamos bien. Mareados todavía, nos parecía que la gran Estación bonaerense daba vueltas. Nos entretuvimos con la lectura de varios periódicos, hasta tanto llegara la hora de la partida del tren. A las 6 y 55 a. m. una cantidad de pueblo, enorme, hacía irrupción hacia la calle. ¿De dónde venía? ¿A dónde se dirigía? No lo interrogamos. Serían, tal vez, vecinos de los alrededores de Buenos Aires que intentaban pasar un día de solaz en la gran metrópoli argentina.

Nosotros tomamos nuestro pasaje, rumbo á «Las Armas». Al dirigirnos al andén, alguien, junto á nosotros, nos saludó. Era un asociado de «Euskal Echea» y un admirador del Uruguay también que nos reconoció, interrogándonos si no habíamos asistido en 1912, á la inauguración de los nuevos pabellones de «Euskal Echea». Con él hablamos sobre qué era EUSKAL ERRIA, cómo se había formado la «Euskal Echea», las grandes dificultades que hubieron de vencer, y cómo, con la constancia, lograron triunfar. A la hora de la partida, el amable amigo nos saludó, y el tren comenzó á cruzar caminos á cuyos costados divisábamos casitas blancas con los techos cubiertos de rocío, frondosos parrales que proyectaban sombra grata sobre las modestas viviendas de los alrededores de Buenos Aires, árboles inmóviles que parecían dormir todavía acariciados por los rayos de un sol amable y más allá, muy lejos, mientras el tren avanzaba bajo enormes puentes, y cruzaba pueblecillos que íban como surgiendo á la vida con la presencia de sus modestos habitantes, mientras las estaciones primeras quedaban atrás perdiéndose repentinamente á nuestras miradas, nosotros pensábamos que en la República Argentina la colonia vascongada es poderosa, que está vinculada á las tradiciones de su raza siempre altiva y generosa, «á la raza simpática y progresista» como nos dijo un día en «Diario del Plata» nuestro amigo el Dr. Lenzi. Y en efecto: en los pueblecillos que admiramos, pudimos contemplar numerosos hogares vascongados plenos de luz y de alegría, radiantes de satisfacción por la paz que les ofrece el trabajo continuado sin otra aspiración que la de ser pródigos para con sus hijos y útiles á la tierra que los adoptó como hijos y á la cual entregan el tesoro inestimable de su vida. ¡Cuánto ejemplo, cuánta grandeza, cuánta virtud ofrece á la consideración general el hogar vascongado! Si bien, en la ciudad, éste es comunmente santuario de alegría, en el campo, el vascongado, lejos del trato continuado de los hombres, alejado de todos los parientes las más de las veces, en pleno campo, cría sus hijos en los preceptos de la caridad del Evangelio, enseñando á todos ellos, al calor de la lumbre, la historia de Euzkadi; les habla de las montañas cubiertas de nieve que tienen para el vasco la enseñanza y las tradiciones de los grandes antepasados, de los ríos caudalosos que no olvida, como también de las horas amables que pasó junto á sus padres y parientes. En todo esto hemos pensado mientras el tren cruzaba las estaciones más próximas á Constitución sin detenerse y al admirar muchos hogares apartados con un anciano, con un joven con su tradicional «boina» sobre la cabeza; y después de admirar los paisajes tranquilos de la línea del Sud, cruzamos estaciones hermosas que hablan mucho en favor del esfuerzo de los que, por el embellecimiento de la Argentina, han prestado su cooperación al fomento de la industria. Y llegamos á Temperley, la magnífica estación amparada por la sombra, admirando la multitud inmensa de jóvenes ataviadas con flores, las más, en sus pechos, mientras sus ojos ávidos recorrían todo el convoy que llevaba 14 vagones gigantescos; los jóvenes corrían de un lado para otro y luego de oir el silvido del mayoral partimos lentamente, para llegar á Adrogué la estación del entusiasmo, más tarde á Burzaco, Glew, y San Vicente, sobre las cuales los álamos proyectaban una sombra amable, más tarde á Domselaar, Ferrari, en la cual, enfermo y triste, encuéntrase el Presidente de la Nación Argentina doctor Roque Sáenz Peña; luego á Jeppener, favorecida por una concurrencia numerosa, á Altamirano, con sus recuerdos de gloria, á Gándara acariciada por los rayos abrasantes de un sol de verano, á Chascomús con sus calles y un pueblo simpático por la actividad y el esfuerzo de sus moradores, á Adela con sus árboles tranquilos, á Monasterio, Lezama, Guerrero Castelli, Sevigné, Dolores, ciudad altamente conceptuada en la cual se denotan, palmariamente, sus progresos, y la que, últimamente, fué víctima de grandes inundaciones; Dolores, para nosotros, tiene la virtud de despertar recuerdos felices del pasado, porque allá transcurrieron algunos días de nuestra infancia; y llegamos, más tarde, á Parravicini, á Guido, en cuya estación hallamos un amigo y más tarde nos encontramos en Maipú, una de las estaciones más importantes de la línea del Sud, la cual, pasadas las 12 del día, hallábase atestada de visitantes. Parejas simpáticas recorrían el andén; jóvenes, plenos de vida y entusiasmo saludaban á numerosos viajeros, renovando sentimientos de sincera amistad. Nosotros entablamos conversación con un caballero vascongado á quien interrogamos acerca de nuestra colectividad radicada en Maipú, respondiéndonos que era numerosísima y progresista. Mientras conversábamos, el tren partió rumbo á Labardén, Fair, Ayacucho y Tandil, es decir, por el ramal del Sud, mientras el vagón en el cual íbamos nosotros, permanecía inmóvil en Maipú, en espera de la locomotora que, siguiendo otro ramal—que es el del Mar del Plata,—nos había de llevar hasta «Las Armas» para llegar á ésta á las 2 y 23 de la tarde. En esta Estación que es regenteada por el cultísimo caballero don Guillermo Arias, descendimos al andén y dirigimos una mirada en derredor nuestro; y allí, después de seis años de ausencia, nos encontramos con nuestros seres queridos que nos esperaban con el corazón palpitante, mientras nosotros temblábamos de alegría.

Felices, iniciamos nuestra marcha hacia el hogar, cruzando montes y praderas, mientras en las múltiples tranqueras encontrábamos seres que amablemente, en salutación efusiva, nos tendían su mano.

El sol iba trasponiendo las montañas del ocaso. La soledad del campo nos convidaba al reposo, al sosiego. Lejos del ruido de la ciudad, en aquella paz augusta, nuestro espíritu se abismó, y llegaba la noche, mientras la luna brillaba en el cielo, nosotros, conciliando nuestro sueño, pensamos en el viaje realizado, en Buenos Aires, en Montevideo, en nuestra querida EUSKAL ERRIA que estaba lejos, muy lejos de nosotros, pero cerca, muy cerca de nuestro espíritu...

Pasaron las semanas en medio de alegrías y entusiasmos intensos. Los seres queridos que siempre nos acompañaron, eran nuestros solos confidentes en nuestros paseos matutinos por el monte tupido y grandioso que abarca considerable extensión. Allí oíamos los cantos del hornero, del venteveo, de las calandrias, de los mirlos y dorados que alegres escalaban todas las ramas, sintiéndonos dulcificados con el recuerdo del pasado, del tiempo de nuestra niñez, de aquella edad feliz que nunca más tornará, cuando ascendíamos á los árboles en busca de los nidales atraídos por el encanto natural de la diversa variedad de pájaros. Al morir todas las tardes, cuando las sombras llegaban á envolver el campo, nosotros nos refugiábamos bajo la sombra siempre amiga de los árboles, en tanto nuestro corazón gustaba de las delicias de la soledad. ¡Oh, cuántas veces, en las tardes nubladas, cuando el sol parecía haberse alejado de la tierra, hemos ahondado nuestro espíritu con recuerdos gratamente memorables! ¡Cuántas veces hemos buscado en la majestad de las estrellas el secreto de nuestros sueños que animaban nuestra vida! ¡Cuántas veces hemos interrogado á la soledad sobre sus secretos y misterios!

En el hogar amado,—feliz en medio del silencio—hemos pasado horas que jamás olvidaremos: cuando alguien llegaba á «las casas» entablábamos pláticas fervorosas, y allí discurríamos con el comunicativo Marcial Sansiñena, con el amable José Artiñano, con el franco Basilio Vargas, con el chistoso Juan Miguel Sagarzola, con el fervoroso Luis Lespigur, con el sincero Juan Irigoyen, con nuestro amigo Joaquín Goñi que nos traía siempre la correspondencia de «Las Armas», con Francisco Artiñano pleno de ensueños y esperanzas, con Fortunato Paguapé que—en el decir de nuestro inolvidable abuelo—tiene los ojos amables, hondos y expresivos. Con todos estos amigos que nos proporcionaron horas de alegrías en noches serenas, mientras la luna con claridades de plata alegraba el paisaje y los árboles parecían ostentar resplandores gloriosos y poéticos, nosotros pasábamos nuestras horas al calor de los afectos más hondos, más expresivos y más amados.

Pasaron así diez y nueve días, que tuvieron, para nosotros, la rapidez del relámpago. El 19 de Febrero, fué nuestro día cruel. Una despedida dolorosa, unas lágrimas que rodaban... Después, en la lejanía, nos perdimos para nuestros seres queridos... En la Estación «Las Armas», mientras nuestro querido Fernandito nos abrazaba, subimos al convoy á las 11 y 7 a.m. para recordar los días pasados en el hogar feliz...

Luego, la tristeza, el dolor, y volvimos á repasar las estaciones precitadas en el comienzo de estas líneas para llegar á Constitución. Miramos nuestro reloj: eran las 6 y 5 p. m.

Nuestro corazón entonces volvió á palpitar con más violencia al recordar que los nuestros nos habían despedido entre lágrimas, mientras nos interrogábamos: ¿Cuándo volveremos?...

Pedro Parrabère.

(Continuará)

DEL R. P. SOLOETA

Notas histórico-baskas

Reinado de Alfonso el Católico 738-756

III

El hijo de D. Pelayo, llamado Favila, sucedió á su padre por voluntad y consentimiento de los gobernados. Este rey, afirma el Obispo Sebastián, no hizo cosa digna de especial mención si no es levantar cerca de Cangas la Iglesia de la Santa Cruz. Reinó como dos años escasos, y murió trágicamente destrozado por un oso. Le sucedió su cuñado Alfonso, hijo del duque de Cantabria, D. Pedro. Guerreó ventajosamente contra los invasores, á quienes derrotó en muchísimos encuentros y los desalojó de multitud de ciudades.

Su cronista Sebastián, tras de referir las más notables ciudades reconquistadas por el afortunado Alfonso, añade: «Alaba, Namque, Vizcaya, Aycona, Ordunia á suis incolis reparuntur, semper esse possesae reperiuntur, sicut sicut et Pampilona, Degis atque Berrosas». Alaba, Vizkaya, etc. fueron siempre restauradas y poseidas por sus naturales.

Gebhardt trae este mismo testimonio para probar que el país basko no fué nunca dominado por los Mahometanos, y agrega por su cuenta, los habitaban en los valles de los Pirineos, pertenecientes á la raza vasca, habían desde los primeros días de la conquista guerreado con ventaja por su independencia, y con más ó menos trabajo habían la conservado al Norte de Pamplona. Es cierto que los autores árabes hablan en términos muy vagos de lo sucedido en aquella parte de la península, y que los cronistas cristianos no desvanecen

siempre la obscuridad de sus relatos; pero por varias palabras esparcidas y diseminadas por las historias, parece que aquellos pueblos habían quedado de hecho fuera de la dominación musulmana. El terror con que se habla en los manuscritos árabes traducidos por Conde, de los montes Albaskenses y de sus valerosos habitantes, á veces calificados de «fieros», es una prueba histórica suficiente de lo que llevamos insinuado.

Según la tradición del país, los vascos desde el mismo siglo de la conquista, estrecharon los lazos de su confederación, levantaron una bandera con tres manos ensangrentadas, y esta leyenda es en su antiguo idioma «Irurak-Bat»: tres en una. Historia de España, vol. III, 102-103.

Entre las ciudades rescatadas aparece también «Abeica». Algunos historiadores pretenden que Abeica que figura en la historia del Obispo Salmaticense sea un pueblo alabés del mismo nombre. Es desabollada la pretención; Sebastián guarda orden riguroso, y según ese orden se desprende que Abeica es alguna población de resonancia muy vecina á Logroño. Además no hay en Alaba ninguna población que se llame Abeica, y sí Abecia; y Abecia alabés es un pueblo desconocido é insignificante. Es lugar agregado al municipio de Urkabustaiz; consta de 20 casas y 112 habitantes; en lo eclesiástico pertenece al arciprestazgo de Amurrio. Y aún cuando no está situado entre Orduña y el señorío de Bizkaya, forma en cierto modo parte de esas regiones; hemos ya dicho que pertenece en lo eclesiástico al arciprestazgo de Amurrio; y es claro que Amurrio es población alabesa entre Orduña y Bizkaya. Téngase también muy presente que nuestro historiador afirma en términos expresos que Alaba fué siempre poseída por sus naturales; si se exceptúa tal vez la parte llana confinante con Miranda del Ebro. Ya se sabe que Abecia está situada en un país montuoso, y fueron siempre los vascos supremos dueños de las escabrosidades del Pirineo. A este respecto escribe Espasa en su monumental enciclopedia. Sepárase que este nombre (Abeica) es alteración de Abálica ó Abálios; Abalos latinizado. Sebastián de Salamanca cita esta población entre las que saqueó y taló don Alfonso I el Católico, creyéndose que actualmente corresponde á la villa de Abalos (Logroño). Abalos población antiquísima y célebre por los acontecimientos históricos y por sus beneméritos hijos. Por el contrario Abecia de Alaba es insignificante, obscura y desconocida; y la población alabesa de que se trata es Abecia, y no Abeica, como es la que aparece en la crónica de Sebastián.

P. Soloeta.

(Continuará)

José Usandizaga

Revelación de un músico vasco extraordinario

En oportunidad, el telégrafo se ocupó del estruendoso éxito obtenido por el joven músico vascongado José Usandizaga y el celebrado escritor Martínez Sierra estrenando la ópera «Las Golondrinas».

Un diario de Madrid, refleja las siguientes impresiones sobre el estreno de tan importante obra.

«Comencemos por decir que José Usandizaga ha demostrado con «Las golondrinas» que es un músico extraordinario, enorme, formidable. ¡Vaya una partitura, hermosa de veras, la del drama lírico estrenado anoche! Su autor puede estimarse, sin duda alguna, y por todos conceptos, como el primer compositor español y hasta, quizás, como uno de los primeros entre todos los extranjeros que á la ópera dedican sus actividades. En España el arte lírico teatral está en completa decadencia, tanto por la falta de ambiente propicio para el cultivo de ese género, como por la escasez de maestros de verdadero fuste, y por el desaliento que en los pocos que podrían producir algo grande, algo de mérito, causan esa despectiva actitud general para con la música española, que tantos desengaños y tantos sinsabores ha motivado, aún en hombres de muy firme voluntad y tenaces para la lucha. Y en esa situación aparece Usandizaga, á quien la protección decidida de Martínez Sierra, conocedor, indudablemente, de lo que vale el músico donostiarra, ha abierto las puertas de la reputación, de la fortuna y seguramente de la celebridad. Todo eso merece Usandizaga, y seguramente lo alcanzará en poco tiempo. Señores, qué maestro! Todo, absolutamente todo cuanto es de desear en el arte lírico dramático lo posee ese joven músico, que apenas cuenta veinticinco años. En primer lugar, es un técnico estupendo. El más lego en materias musicales conoce, con sólo oir el primer acto de «Las Golondrinas», que su autor posee una ciencia musical sólida y vastísima, y que, además, tiene el don de conocer la orquesta y manejarla como quiere y con acierto extraordinario. Además de esto, que no es poco, el señor Usandizaga, tiene ideas grandes, alta inspiración, que adapta de modo sorprendente á las tendencias dominantes hoy en el drama lírico. Tiene razón sobrada mi querido amigo el notabilísimo crítico «Joachim», léase don Joaquín Fesser, al decir de Usandizaga que es un compositor «modernísimo», pero no «modernista», y que, á pesar de haber recibido su educación musical en París y ser hechura de la «Schola Cantorum», no se ha contagiado de la epidemia reinante hoy día en el cerebro del mundo. Es Usandizaga un maestro modernísimo, ¡ya lo creo!; pero, á la vez, original, con personalidad propia. No es de los músicos que confían todo á la línea melódica, sino al conjunto de esta y de la armonía, y su orquestación es siempre vigorosa y brillante, yendo envuelta ya en ella ó en el curso la melodía. Y esa es la difícil y verdadera inspiración moderna; es decir, no sólo el «motivo», la parte vocal, sino la totalidad de la obra, en que están en íntima compenetración las voces y lo instrumental».

Después de hacer algunos comentarios sobre la interpretación de la obra, —Tristán—autor del juicio crítico, concluye con lo siguiente:

«El libro de «Las golondrinas» no es sino un pretexto para dar ocasiones á que el músico pueda desarrollar su fantasía. El asunto es pequeñísimo, insignificante: pero el celebrado autor de «Canción de cuna» lo ha presentado tan hábilmente y ha servido tan bien las situaciones para la partitura, que merece un aplauso sincero. Desde anoche puede asegurarse que hay en España un músico excepcional, capaz de acometer las más serias empresas, y de quien hablaban con gran elogio cuantos oyeron hace algún tiempo en San Sebastián su ópera «Mendi Mendiyan». El camino emprendido por el señor Usandizaga es el verdadero, el sano, el que la música moderna demanda. La partitura de «Las golondrinas» es un trabajo de sabio, bajo una capa aparente de sencillez y frivolidad encantadoras».

Usandizaga es natural de San Sebastián.

Varias instituciones de esta ciudad, le ofrecerán, según el telégrafo, ruidosas manifestaciones de simpatía.

Recuerdos de niñez y mocedad

(CONTINUACIÓN)

A los pocos días de clase sacó cierta mañana debajo el levitón un cartel con las desinencias de las declinaciones, y fué grande mi emoción al verlo. Allí estaba la puerta de la antigüedad y la clave del misterio, en aquello de nominativo a, genitivo ae etc.

Entre mis condiscípulos se contaba el famoso Sabas, el caudillo de aquella famosísima partida de chicuelos que á fines de la guerra atronaban las calles, callejas y cantones del viejo Bilvao, cantando:

La partida de Sabas, turun tun tun,
la pártida de Sabas, turun tun tun
no tiene miedo, fuego! fuego! (etc.)

La guerra había sacudido el espíritu de la chiquillería toda, chicos y chicas; el soplo bélico animado á los mocosuelos. Sabas, Azula, Azcune, eran nombradísimos caudillos; las pedreas frecuentes; las armas piedras ó balas de metralla envueltas en un cuero, como las pelotas, y sujetas á una cuerda con las que se las hacía voltear, y hasta hubo pedrea en que golpeando con una piedra al pistón de un cartucho, de los que por entonces abundaban, se le disparaba en el suelo.

Las chicas, por su parte, andaban también revueltas, sobresaliendo las de Iturribide, que habían declarado la guerra á las «señoritas».

Bajo la desolación de la guerra hacíamos los chicuelos de la guerra juego. ¿No la hacían acaso también los mayores? ¡Santo espíritu el de los chiquillos que tomando en juego la vida y como espectáculo el mundo, saca la miel de toda triste realidad!

Mi temeroso respeto á Sabas, cuya gorra no se me ha despintado, y junto al cual me sentaba, era grande. Y el efecto subió de punto, pasando el respeto á temor, como el que se siente ante un poder diabólico, cuando un día, por burlarse de mi simplicidad, me enseñó en cierto librillo, que llevaba oculto, cierto grabado que me sacó el rubor á las mejillas y me aceleró, por vergüenza y miedo, los latidos del corazón. Aparté al punto los ojos, y creo que al sentirlo diabólico, debí de comprender que acaudillara la partida. El, por su parte, se burló de mí.

Me apliqué al latín con ilusión, pero me venció pronto el cansancio. Los primeros días la novedad del «rosa, rosae», y sobre todo el genitivo de plural, «rosarum», que es el caso más sonoro, me sedujo; más luego, perdido el deleite de la iniciación, y no logrando traducir ni aún la misa, aquellas interminables listas y aquellas tablas de conjugación me enardecieron el alma.

No pude nunca alcanzar á los primeros de clase, á los empollones, y entonces empecé ya á formarme la convicción de que los muchachos que se aplican á todo para nada sirven y como las gallinas tragan cuanto les dan, grano o chinas.

Miguel de Unamuno.

(Continuará)

Vida Social

BRILLANTES EXAMENES

Espléndidos resultaron los exámenes realizados en el Ateneo en su hermoso salón de actos públicos, el 21 de Febrero, por la academia de corte y confesión «Sistema Mendia».

Las distinguidas profesoras han revelado profundo conocimiento en la materia, respondiendo las alumnas con hechos prácticos, á todas las pruebas á que fueron sometidas.

Para presidir tan simpático torneo vinieron expresamente de Buenos Aires la distinguida señora Nemesia Mendia de Echarte y la interesante señorita Rosalía Blaudeville, siendo gentilmente invitada la señora de Inciarte; acompañando á estas damas. Estaban además la señoritas de Harraz, Barbería, Bossolo, Meiol Mariño, Caparaso y Falcon. La concurrencia fué muy numerosa encontrándose en ella distinguidas familias, saliendo todas gratamente impresionadas por el adelanto de las niñas, y la sencillez y precisión del sistema.

Sinceramente felicitamos á las profesoras y alumnas por los brillantes exámenes realizados la que viene á comprobarse aquello de que «la mujer vasco-uruguaya es tan hacendosa como hermosa».

Damos á continuación los nombres de las profesoras y alumnas de la Academia de Corte Parisien «Sistema Mendia» que dirige su Directora y fundadora doña Nemesia Mendia de Echarte, con la colaboración de la señorita Rosalía Claudeville.

Academia Central prfra. Manuela Ibarra

Alumnas: Señorita Paulina Baldizan, María Emma Carpanetto, Juana Grabano, María Concepción Lugeo, Laura Díaz.

Academia de la Sta. Bozzolo

Alumnas: Señoritas María A. Ma'el, María A. Guerra, Catalina M. Horreani, Aída Lemole Oljado, María A. Bozzolo, María Podestá, Ermelinda Zito.

Academia de la Sta. María L. Meiol

Alumnas: Señoritas Sara Carrara, Elisa N. de Vidal, María Poggi, Josefina Udetto.

Academia de la Sra. Caparaso

Alumna: Señorita María Eugenia Maria.

Academia de la Sta. Juana Barbería

Alumnas: Señoritas Margarita Hualde, Juanita Michelena, María Solé.

Academia de la Sta. Mariño

Alumna: Señorita Loores.

Academia de la Sra. Allmena

Alumnas: Señoritas Emma Grandis, Juana Isabel Hermida, Ana Donene, María Mercedes Martine.

Academia de la Sra. Falcon

Alumna: Señorita Eva Colombo.

IN MEMORIAM

El miércoles pasado, ante una numerosa y selecta concurrencia, en el templo parroquial del Cordón, se realizó un solemne funeral por el alma del que en vida se llamó don Pedro Garayalde, cuya muerte lamentó tanto nuestra sociedad.

A esta ceremonia concurrieron numerosos consocios de EUSKAL ERRIA, rindiendo así un espiritual tributo á la memoria del anciano que fué entusiasta consocio de nuestra institución.

VIAJEROS

Llegaron de Tacuarembó los jóvenes estudiantes de medicina Manuel Gortan, Benigno Varela, Alberto Barragué y Juan B. Canja.

—Partieron para Sarandí Grande los esposos Marizcurrena Marizcurrena y sus niños.

—Del Durazno llegó la señora Gracia na L. de Isusarry.

—Para Santa Lucía partieron las niñas María Luisa y Graciana Duboix.

—Procedente de su estancia en Chamiso han llegado la señora Gabina C. de Gascue y su hija Paquita.

—De Tacuarembó regresaron los esposos Silveyra Lizarazú.

—Procedente de Valparaíso y Santiago de Chile, ha llegado el señor don Pedro Idiarte, entusiasta consocio de EUSKAL ERRIA.

—Desde hace varias semanas hállase en nuestra capital la distinguida señora María del Carmen Delancastre, procedente de San Sebastián, vinculada á la alta sociedad, acompañada de su esposo.

—Han regresado á Buenos Aires: la señora Némesia Mendía de Echart, y la señorita Rosalía Claudeville.

—Llegó del interior el señor Pedro Calllava.

ENLACES

El 30 de Abril se efectuará el enlace de la señorita María Elena Rinaldi Guerra, con el conocido farmacéutico Carlos Alberto Colombo.

ENFERMOS

Mejorado el señor Fidel Garayalde.

—Completamente restablecido el señor Juan Irolart.

—Hállase enfermo nuestro particular amigo el joven Martín Aphesteguy.

—Completamente restablecido el señor Esteban Leoniz, miembro del Consejo Directivo.

—Completamente restablecida la señora María B. de Bidart.

—Va acentuándose la mejoría del señor Juan Bautista Indegaray.

—Hallase enfermo el señor Domingo Larraide miembro del Consejo Directivo.

De la Argentina

ENFERMOS

Completamente restablecida la señora María J. de Pradere, Presidenta de la Comisión de señoras de «Euskal Echea».

ENLACES

A fines de Mayo, en Maipú, se realizará el enlace de la apreciable señorita María Luisa García con el señor José Artiñano.

VIAJEROS

A mediados de Abril partirá para Europa el señor Bernardo Navarlatz, Tesorero de «Euskal Echea».

—Llegó del exterior, el señor Pedro Sabaté.

—De Quilmes, ha regresado ya el señor Juan S. Jaca.

¡EL ABUELITO HA MUERTO!

Tomamos de «La Euskara»:

¡El abuelito ha muerto! Es lo primero que brota de mi pluma al enterarme del inesperado desenlace del cariñoso «Bautista» el abuelito, del simpático cartero de la Euskal Echea. El lunes último, después de visitar á Jesús Sacramentado, víctima de fatal accidente, entregó su alma al Creador confortado con los auxilios espirituales.

Con la tristeza clavada en su espaciosa frente y su alma impregnada de santa resignación conocimos aquel abuelito, siempre amable, siempre condescendiente, retirado del tráfago del mundo tras ruda pelea sobrellevada con animosidad y entusiasmo.

Huyendo de los tristes pensamientos que le sugiriera el recuerdo de su querida esposa muerta en Sara después de larga y penosa enfermedad, dejando sus ahorros en manos de los doctores, y en la tumba que recogiera los restos de su consorte los últimos latidos de su corazón, corrió á ocultarse donde el pesar y el dolor no le consumieran, mas en vano, la tribulación que se apodera de su alma hubo de perseguirle hasta los últimos confines del mundo. Mas la Providencia divina que da las cosas con peso y medida, dirigió los pasos de aquella alma recta haciendo que descansaran sus atormentados miembros en el mullido lecho de la caridad y satisficiera sus necesidades en la mesa del amor.

Euskal Echea, mil veces bendecida por el agradecido viejo, fruto del trabajo honrado, modelo de beneficencia y obra la más grande, digna tan solo de la más grande colonia argentina, ha recogido el suspiro último del «abuelito» amable, después de restañar las heridas abiertas en su corazón por la traidora fortuna.

¡Cómo agradecía nuestro buen viejecito, la conversación de los amables Padres, las deferencias de las buenas Hermanas! Él ¡«cómo vamos abuelito» que le dirigía diariamente el R. P. Director del establecimiento al entregarle el correo, y el irónico «¡ay alperra» que al recibir la correspondencia lo esperaba la buena Madre Superiora para ver de manifestarle en su propia lengua la simpatía y el amor maternal que por él sentía, repercutían en su hermosa alma como el chasquido del último y embriagador beso que le diera su adorada madrecita cuando la abandonara para dirigirse á la hospitalaria Pampa argentina.

Su corta estancia en Euskal Echea hizo que la paz y la tranquilidad volvieran á reinar en su alma siendo la alegría de estos últimos dos años galardón de su felicidad eterna.

Trabajador incansable y observador escrupuloso de sus deberes habrá ganado á Jaungoikua como en la Euskal Echea supo granjearse las simpatías de sus hermanos.

En su alma llevaba grabados los nombres de sus bienhechores y su memoria perdurará eternamente.

Reuniones Semanales

CONSEJO DIRECTIVO

Sesión del 26 de Febrero de 1914

Bajo la presidencia del señor Pedro Bidart y con asistencia de los señores Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Agustín Zabaleta, Angel Magirena, Pedro Larraide, Francisco Garayalde y el Redactor del Semanario, celebró sesión el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA.

—Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

—El señor Administrador de EUSKAL ERRIA don Lorenzo Zabaleta, comunica que se ha impreso el Semanario el jueves 26, por la tarde, en virtud de ser el 28 de Febrero, feriado.

—El señor Esteban Leoniz, miembro del Consejo Directivo, excusa su inasistencia á la sesión, por encontrarse enfermo, y remite, además, un interesante proyecto sobre una fiesta, el cual pasa á la Comisión respectiva para su estudio.

—Acéptanse como socios, los señores Pedro F. Suárez, presentado por Ignacio Goñi.

—Cámbianse ideas sobre una próxima fiesta que se realizará con motivo de la inauguración del local social.

—El señor P. Parrabère expresa al Consejo sus impresiones sobre las visitas que realizó á la «Euskal Echea» de Buenos Aires y á la prensa eúskara, consignando las atenciones que recibió de parte de todos.

—Se resuelve que la Comisión asesora concurra á la próxima reunión de las señoras, con el fin de presentar un proyecto para la realización de un gran acto.

—Se levantó la sesión á las 11 p. m.

Sesión del 5 de Marzo de 1914

Preside don Pedro Bidart.

Asisten: Francisco Goñi, Lorenzo Zabaleta, Angel Magirena, Juan Harambure, Esteban Leoniz, Gaspar Zatarain, Agustín Zabaleta, Francisco Garayalde, Juan B. Bidart, y el redactor del Semanario.

—Acéptase el acta de la sesión anterior.

—Falta con aviso el señor Pedro Callava.

—Acéptanse como socios:

Julio Raúl Mendilaharzu, presentado por Pedro Parrabère.

Dionisio A. Salvo, Martín M. Aphesteguy, Arturo Corsi, Salvador Archimont, Juan B. Etchegoyen (hijo), doctor Héctor Raffo, presentados por la señorita de Aphesteguy.

Pedro Onabehere por Luis San Martín.

Pedro Bidegain, por Dolores S. de Gortari.

—El señor Manuel Mugica, remite $ 10 para la sede social.

—El señor Tesorero remite el balance correspondiente al mes de Febrero, el cual es aprobado por unanimidad. Se resuelve publicarlo en el número del 15 de Marzo.

—El Centro [illegible] comunica la constitución de la nueva Comisión Directiva.

—El Centro «Gallego» invita para una fiesta.

—Se consideran asuntos relativos á la Tesorería, como también algunos otros asuntos internos.

El acto terminó á las 11 p. m.

COMISION DE SEÑORAS

Sesión del 3 de Marzo de 1914

Bajo la Presidencia de la señora Manuela I. de Inciarte y con asistencia de las señoras: Dolores S. de Gortari, Joaquina I. de Juanotena, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Clara I. de Coñas, María I. de Guerra, Guillermina Aguiar de Garamendia Caminos, María Julia Gascue, María Marcelina Lardigan, María Julia Gascue, María Elena Bereteche, Francisca Aphestegui, celebró sesión la Comisión de Señoras.

—Acéptanse como socias: María del Carmen Delancastre, Concepción A. de Requesens, Ignacia Helguera, Elvira Helguera de Vega, Manuela Esain de Garayalde, Juanita Lapeyradi de Lartegau, Marcelina I. de Miguez, María Lacrieux de Larronde.

—La señorita de Apestegui comunica que el «Biógrafo del Paso del Molino» arrojó una entrada total de $ 137.70: los gastos fueron de $ 22.

—Se cambian ideas con respecto á la realización de la Kermesse.

—El señor Parrabère saluda á la Comisión de Damas expresando que la «Euskal Echea» de Buenos Aires le envía un afectuoso saludo de fraternidad.

—La señora Presidenta comunica que el capital de la Comisión de Señoras es de $ 905.70.

—Entran en la sala los señores Lorenzo Zabaleta, Regino Galdós y Angel Magirena, los que componen la comisión asesora. Los señores Galdós y Magirena pone en conocimiento de la Comisión de Señoras el proyecto del Consejo Directivo de realizar una fiesta al inaugurarse el local social. La Comisión de Señoras prestará todo su concurso y cooperación, con entusiasmo.

—El señor secretario refleja sus impresiones sobre la reunión realizada por el Sub-Comité de la Unión el domingo pasado.

—La Comisión muéstrase satisfecha con la publicación del Semanario EUSKAL ERRIA, la cual realizará por él una buena propaganda.

—Cambiánse ideas sobre visitas de caridad que la comisión de Señoras iniciará en breve, con el fin de proteger á los vascos pobres.

—Después de un largo cambio de ideas, se levantó la sesión á las 7 y 1/2 p. m.

Euskal Erría

CONSEJO DIRECTIVO

Pedro Bidart, Presidente. — *Francisco Goñi*, Vice-Presidente. — *Angel Magirena*, Secretario. — *Agustín Zabaleta*, Pro-Secretario. — *Francisco Garayalde*, Tesorero. — *Gaspar Zatarain*, Pro-Tesorero. — *Lorenzo Zabaleta*, *Esteban Leonis*, *Juan Haramburu*, *Juan B. Bidart*, *Pedro Caillavo*, *Pedro Ospitaleche*, *Domingo Larralde*, Vocales.

SUPLENTES

Braulio Tanco, Regino Galdós, Martín *Etchebest*, *Fernando Darnand*.

COMISION FISCAL

José María Lizarraga, Ramón Iraizoz.

SUPLENTE

Ascensio Mendiola

Las sesiones del Consejo.

Se realizan todos los jueves, en el local de la calle Egido núm. 1384, entre Colonia y 18 de Julio, á las 8 1/2 p. m. en punto.

SECCIÓN DE SEÑORAS

COMISIÓN DIRECTIVA

Presidenta Honoraria, Manuela Caminos de Garmendia.

Presidenta, Manuela I. de Inciarte; *Vice-Presidenta*, Baldomera I. de Zabaleta. *Secretaria*, María Elena Borcetche; *Pró-Secretaria*, Pascalina Etchevarne. *Tesorera*, María Julia Gascue; *Pró-Tesorera*, Paquita Gascue.

Vocales, Guillermina Aguiar de Garmendia Caminos, Antonia E. de Mariezcurrena, Micaela E. de Larrainzar, Joaquina *de Juanotena*, Dolores S. de Gortari, y Clementina Lizarazú.

SUPLENTES

María I. de Guerra, Clara I. de Cohas, Francisca Olave de Lasa, Juana L. de *Aricota*, *Catalina Paradizábal*, Beba Larrainzar, María Iraizos, Anselma Eguiluz, Carmen Eguiluz, María Elena Iraizos, Josefa Eguiluz.

Sus Sesiones

Se realizan todos los martes en casa de la señora Presidenta, calle 18 de Julio número 1806, esquina Yaro (altos), á las 4 y 30 p. m. en punto.

COMISIÓN DE FIESTAS

Presidente Honorario, Bermenegildo Aramendi.

Presidente, Regino Galdós; *Vice Presidente* don Nicolás Inciarte; *Secretario*, Fidel Garayalde; *Pró-Secretario*, Pedro Parrabère; *Tesorero*, Celerino Sánchez; *Vocales*, Ignacio Arocena, Juan Zubizarreta, Pedro M. Ciganda, Alfredo Rodriguez Bergeot, Juan Pedro Eyheragaray, José C. Uranga.

Días de sesión

Todos los miércoles, á las 8 y 30 p. m., en el local de la calle Egido 1384, celebra sus sesiones.

Sub-Comité Femenino en la Unión

Presidenta, señora María Jaureguy de Martínez; *Vice-Presidentas*, señorita Lorenza Gurruchaga y Gerónima N. de Irigoyen; *Secretaria*, señora Juana Treviño de Schinca; *Pro-Secretaria*, señorita Anita Frantchez; *Tesorera*, señora Jacinta Alcain de Sánchez; *Sub-Tesorera*, señora Gregoria Urdiain de San Vicente.

Vocales, señoras: Juana Gurruchaga de Bastarrica, Josefa Esain de Lacroix, María Raissigguier de Gascue, Manuela Monteiro de *Aguiar*, *Josefa R. de Rethén*, *Francisca* Olavo de Lasa, Antonia N. de Gómez, señoritas: Feliciana Aramendi, María Emilia Martínez, María Ana Rethén, Ana Ithurburu, Josefina Mendizabal.

Sub-Comité Femenino en el Cerro

Presidenta Honoraria, señora Carmen Irigoyen de Viacava; *Presidenta*, Dominga Irigaray; *Vice*, Manuela Imaz; *Tesorera*, Paula Imaz; *Pro tesorera*, Julia Hengás; *Secretaria*, Julia J. Saraví; *Prosecretaria*, María D. Arocena; *Vocales*, señoras: Manuela A. de Mesías, María A. de Martinez, Ana E. de Aguinaga, Juana E. de Depons, Dominga E. de *Clouzet*, *Graciana D. de Etchemendy*, Pascuala A. de Saraví, Josefa E. de Hengás, Juana Semper de Arocena, Beatriz E. de Arocena, Eulogia L. de Lago, Angela A. de Masse, Juana M. de Bouzas, Elvira L. de Landivar, Catalina E. de Irigaray, María M. de Imaz, Sabina E. de Oxobis, María de Alzugaray y Brígida G. de Depons, Mariana E. de Sabatyen.

COMISIÓN DE PRENSA

Nicolás Inciarte,
Presidente.
Regino Galdós,
Vice-Presidente.
Gabriel Pagardoy,
Secretario.
Agustín Zabaleta,
Pro-Secretario.
Lorenzo Zabaleta.
Tesorero.
Angel Magirena,
Vocal.

Redacción

Para cuestiones de Redacción y publicidad diríjase al Redactor calle Daymán 1674

Los originales, no se devolverán, sean ó no publicados.

La distribucion del Semanario

El Semanario EUSKAL ERRIA, se distribuye gratis entre los asociados.

Administración y reclamos

Para reclamos, anuncios y suscripciones, *dirigirse al señor Tesorero de la Comisión de Prensa*, don Lorenzo Zabaleta, calle Rincón número 719. — Teléfono « La Uruguaya », 1032 Central.

—En la reseña de la sesión anterior, involuntariamente, se ha omitido consignar que el Sub Comité del Cerro había comunicado que también formaba parte del Sub Comité, como vocal, la señora Mariana E. de Sabatyen.

SUB-COMITE DE DAMAS DE LA VILLA DE LA UNION

Esta corporación se reunirá ordinariamente en casa de su Presidenta, el último sábado de cada mes, á las 5 p. m. para tratar los asuntos referentes á la misma.

Se recomienda puntual asistencia á toda la Comisión.—La Secretaría.

Sección especial

Se ofrece joven práctico en trabajos de escritorio, con referencias á satisfacción. Darán razón en esta Administración.

—Se ofrece una joven de 18 años, para casa de familia con recomendaciones inmejorables; es baska francesa y posee varios idiomas. Darán razón: Agraciada ....

—

Joven de 21 años par escritorio ú otra ocupación en casa de comercio con buenos informes.

—

Manuel Albizu de 18 años de edad natural de Anza, (Navarra) solicita empleo para casa de Comercio.

—

—Se ofrece un activo joven de 20 años para empleo de escritorio.

En esta administración se dará razón.

COMERCIO É INDUSTRIA

OPERACIONES DE BOLSA

Montevideo, Marzo 4 de 1914.

Deuda Consolida en Londres, 70.
Empréstito de Conversión en París, 93.25.

PRIMERA RUEDA
Deuda consolidada

$ 2.820	al contado	69 56	o/o

Vascos sin colocación anuncios gratuitamente en EUSKAL ERRIA.

Títulos Hipotecarios Serie O			
$ 2.000	para mañana	91 60	o/o
1.500	idem idem	91 60	»
3.200	idem idem	91 60	»
Títulos Hipotecarios Serie H			
$ 1.000	para mañana	92 50	o/o
2.000	idem idem	92 50	»
10.000	al contado	92 50	»
Títulos Hipotecarios Serie I			
$ 1.000	al contado	92 80	o/o
SEGUNDA RUEDA			
Deuda Consolidada			
$ 2.820	para mañana	69 60	o/o
8.760	idem idem	69 70	»
21.160	para fin mes	70 —	»
Empréstito de Conversión			
$ 932,50	para mañana	93 —	o/o
932,50	idem idem	93 —	»
Banco Popular			
800	acciones para mañana	98 50	o/o
Títulos Hipotecarios Serie H			
$ 5.000	para fin mes	93 —	o/o
1.800	para mañana	92 40	»
4.500	idem idem	92 40	»
1.000	idem idem	92 40	»
1.000	idem idem	92 40	»
5.000	idem idem	92 40	»
Títulos Hipotecarios Serie K			
$ 1.500	para mañana	92 50	o/o
Títulos Hipotecarios Serie M			
$ 3.000	para mañana	92 30	o/o
5.000	idem idem	92 30	»
4.000	idem idem	92 30	»
Títulos Hipotecarios Serie N			
$ 4.500	para mañana	92 40	o/o
2.000	idem idem	92 20	»
5.000	para fin mes	92 80	»
1.600	para mañana	92 30	»
5.000	idem idem	92 30	»
Títulos Hipotecarios Serie O			
$ 1.900	para mañana	91 60	o/o
2.000	idem idem	91 50	»
2.600	idem idem	91 50	»
3.000	idem idem	91 60	»
1.000	idem idem	91 60	»

Frutos de barraca

Precios de los productos ganaderos

CUEROS VACUNOS SECOS—	Los 10 kilos
Lotes de matadero buenos á superiores sin garrapata	$ 5.95 á 6.00
Id de campo buenos á superiores sin garrapata	» 5.90 » 5.95
Id id regulares id	» 5.80 » 5.85
Id conjuntos con garrapata	» 5.30 » 5.40
Id id pesados 16 1/2 kilos arriba	» 4.90 » 4.90
Id becerritos, sin garrapata	» 4.90 » 5.10
Id id con garrapata	» 2.45 » 2.50
Id nonatos al barrer	» 5.10 » 5.10
Id id de vientre é inservible	» 1.65 » 1.70
Fronterizos buen conjunto sin garrapata	$ 5.60 » 5.70
Id con alguna garrapata ó recargo de becerros	» 5.30 » 5.40
Lotes del alto Uruguay, buen conjunto	» 5.70 » 5.80
Id inferiores á regulares	» 5.60 » 5.65
Entre Ríos buenos con pocos becerros	» 5.70 » 5.80
Id id regulares id id.	» 5.61 » 5.70
Despachado:	
Correntinos, buen conjunto sin becerros	de 5.70 » 5.75
Id inferiores á regulares	» 5.50 » 5 60
Paraguayos, buen conjunto, angostos de pechadot	» 5.55 » 5.65
Id id anchos id	» 5.50 » 5.60
Cuyabanos, buenos lotes id	» 5.40 » 5.50
Id lotes inferiores á regulares id.	» 5.20 5.30

CUEROS VACUNOS SALADOS—	Cada uno
Novillos de 28 kilos arriba, sin garrapata	de 8.10 á 8.20
Vacas 18 id id id s/peso.	» 7.00 » 7 10
Vaquillonas, 15 á 17 id id.	» 6.00 » 6.10
Terneras, 10 á 14 id id.	» 2.75 » 2.85
Becerros de menos de 10 kilos	» 1.70 » 1.80
Nonatos de rodeo, bien sacados y buen tamaño, sin tajos	» 0.70 » 0.75
Id id id regulares.	» 0.55 » 0.60
Id id vientre	» 0.10

CUEROS LANARES—	El kilo
Merinos, 3/4 lana arriba, según conjunto	de 0.380 á 0.385
1/2 lana arriba	» 0.370 » 0.375
Id mal deshechos y chicos	» 0.080
Pelados	» 0.245 » 0.250
Id mal deshechos y chicos.	» 0.060
Borreguitos	» 0.180
Cruzas, estación según clase y adelanto	» 0.340 » 0.350
Id pelados	» 0.240 » 0.245
Id id mal deshechos y chicos	» 0.050
Id cueros mal deshechos y chicos	» 0.080
Corderitos, 10 piezas	» 0.80
Brasileros fronterizos, estación según conjunto	» 0.370 » 0.380
Id id id pelados	» 0.240 » 0.245
Id mal deshechos y chicos	» 0.050
Uruguayana, estación según conjuntos	» 0.370 » 0.380
Pelados	» 0.240 » 0.245
Mal deshechos y chicos	» 0.050

CUEROS DE POTRO—	
Sanos, los 10 kilos	de 3.60 á 3.75
Mal desechos, id.	» 1.80 » 1.85
Inservibles, id.	» 0.95 » 1.00
Potros salados, c/u.	» 1.50 » 1.70
Potrancas id	» 0.75 » 0.85
Potrillos id	» 0.10

CUEROS SILVESTRES—	
Ciervos anchos	de 0.38 á 0.40
Id angostos	» 0.30 » 0.35
Nutria sacada como bolsa ó abierto por el lomo	» 2.85 » 2.95
Id chicas y abiertos por la barriga	» 1.40 » 1.50
	Cada uno
Carpinchos de cuenta	de 1.00 á 1.10
Lobo grande de río	» 2.50 » 2.60
Id medianos	» 1.20 » 1.30
Venado.	» 0.05 » 0.10
Cabra	» 0.40 » 0.45
Cisnes abiertos por el lomo.	» 0.20

CERDA —	Los 10 kilos
Mezcla buena del interior, peso neto	de á 4.70
De vaca	» 4.55

PLUMAS DE AVESTRUZ —	El kilo
Buena y fresca	» 4.50 » 4.65
Regular	» 4.35 » 4.40

Mercado de lanas

Los precios que se consideran más corrientes en el momento actual, son los indicados á continuación:

LANAS MERINAS—	Los 10 kilos
Supras	de 4.75 á 4.90
Primeras — Superiores limpias y livianas	» 4.60 » 4.70
Idem buenas corrientes, bien acondicionadas	» 4.50 » 4.55
Segundas envellonadas — Altas, limpias y buena condición	» 4.40 » 4.45
Buenas	» 4.30 » 4.35
Regulares	» 4.20 » 4.25
Bajas y defectuosas	» 4 00 » 4.10
Sueltas — Superiores, largas, limpias y livianas	de 4.40 á 4.45
Buenas	» 4.30 » 4.35
Regulares	» 4.10 » 4.15
Padres	» 3.90 » 4 00
Cordero - Limpio y largo	» 3.25 » 3.30
Con semilla ó flechilla	—
Rapón	—
Barrigas — Según clase y condición	» 2.45 » 2 50

LANAS CRUZAS—	
Cruzas finas, especiales, sin semilla	de 4.75 á 4.80
Id id, buenas á sup'res, id id.	» 4.60 » 4.70
Id med'nas superiores, id id.	» 4.50 » 4.55
Id gruesas superiores, id id.	» 4.10 » 4.20
Lincoln	» 3.60 » 3.80
Con semilla ó finura y condición	» 3.60 » 4.10
Cordero.	» 4.00 » 4.10
Barrigas.	» 2.50 » 2.55

Peinada

Amberes, 5—La lana peinada tipo B del Río de la Plata, se cotiza:

Para Abril, á francos 6.52 1/2.
Para Julio, á frs. 6.45.
Para Octubre, á frs. 6.40.
Para Enero, á frs. 6.30.

—Hoy se vendieron 230.000 kilos de lana.

Mercado tranquilo.

Roubaix, 5—La lana Tipo B del Río de la Plata, se cotiza:

Para Abril, se cotiza á frs. 6.52 1/2.
Para Julio, se paga á frs. 6.47 1/2.
Para Octubre se cotiza á frs. 6.37 1/2.

Mercado sostenido.

Havre, 5—La lana merina del Río de la Plata para Abril, se cotiza á frs. 208.50.

La misma para Agosto, se cotiza á 210 francos.

Mercado sostenido.

Mercado de cereales

DIVERSOS PRODUCTOS AGRICOLAS

Cotizamos:

	Los 100 kls. c/b
Cebada según clase c/b.	de 2.80 á 3.00
Avena b., granada, limpia	» 2.40 » 2.50
Regulares	» 2.25 » 2.30
Joyo limpio.	de nominal
Granzas de campaña	» 2.60 » 2.80
	Los 10 kilos
Porotos de manteca	» 1.60 á 1.65
Id blancos chicos sanos	» 0.85 » 0.90
Varias clases y colores.	» 0.70 » 0.80
Alpiste superior.	» 0.70 » 0.75
Idem regular.	» nominal
	Metro
Paja de escoba según clase	0.40 á 0.45

Baskongados, descendientes de Aitor, suscribíos á nuestra EUSKAL-ERRIA; propagad y haced fructificar la semilla que esparce para la firme estabilidad de la familia baskongada en el Uruguay. EUSKAL-ERRIA, es el mensajero de Euskaria.

	Los 100 kilos
Semillas de guinea s/clase	nominal
Papas nuevas del país. .	»

TRIGO

		Por los 100 kls.
Exportación base de 80 kl.		
Superiores del Litoral .	$	á 4.60
Buenos id id. . . .	»	» 4.55
Regulares id id . . .	» 4.40	» 4.45
Sup's americanos del int'r.	»	» 4.60
Buenos.	»	» 4.55
Regulares	» 4.40	» 4.45
Superiores pelones . .	»	» 4.60
Buenos.	»	» 4.55
Regulares	» 4.40	» 4.45
Trigo de fideo b. á super .	» 5.60	» 6.00
Id id id regular . . .	» 5.30	» 5.50

En el exterior

Liverpool 5—El trigo colorado americano, para Marzo, se cotiza á 7 chelines y 3 3/8 *peniques*.

El mismo para Julio, se cotiza á 7 chelines 5 1/8 peniques.

Mercado tranquilo.

Berlín, 5—El trigo del Río de la Plata, para Mayo se cotiza 201 1/4 marcos.

El mismo para Julio, á 205 1/4 marcos.

Amberes, 5—*El trigo del Río de la Plata*, para Marzo y Abril, á frs. 20 3/8.

El trigo del Danubio, para Marzo y Abril, se cotiza á frs. 20 3/8.

Hamburgo, 5—El trigo del Río de la Plata para Marzo y Abril, se paga á 165 marcos.

MAIZ

	Por los 100 k.
Cuarentino seco c/bolsa .	Nominal
Morocho superior, id. .	$ 3.70 á 3.80
Id regular s/estado, id. .	Nominal
Común bueno	» 3 90 á 4.00
Id regular.	» 3.70 » 3.90

En el exterior

Liverpool, 5—El maíz del Río de la Plata, para Julio, se cotiza á 4 chelines 7 1/2 peniques.

El maíz disponible se paga á 4 chelines 11 peniques.

Mercado sostenido.

Londres, 5—El maíz del Danubio para Marzo y Abril, se cotiza á 24 chelines 1 1/2 peniques.

Amberes, 5—El maíz á término para Marzo, se cotiza á francos 19.42 1/2.

El mismo para Mayo se paga á francos 19.72 1/2.

El maíz del Río de la Plata, para Marzo y Abril, se cotiza á francos 18 3/8.

El maíz á término para Marzo, se paga á francos 18.87 1/2.

El maíz para Junio, se cotiza á frs. 18.20.

Hamburgo 5—El *maíz del* Plata para Marzo y Abril, se paga á 108 marcos.

LINO

Colócase á estos precios:

Base 4 o/o cuerpos extraños para exportación, entrega 25 Enero.	á $ 4.70

En el exterior

Londres, 5—El lino parcial del Plata, para Abril y Mayo, en Hull, se cotiza á 44 *chelines* á 1/2 peniques.

El parcial de Calcuta para Abril y Mayo en Londres, se cotiza á 49 chelines 6 peniques.

Hamburgo, 5—El lino del Plata, se cotiza á 227 marcos.

Amberes, 5—El lino del Plata cotízase para Marzo y Abril, á frs. 28 5/8.

VAPORES ESPERADOS DE ULTRAMAR EN MARZO

9 Desna, inglés, de Liverpool.
9 Valdivia, francés, de Marsella.
10 Rembrandt, inglés, de Glasgow.
10 S. Hohenberg, austriaco, de Trieste.
10 León XIII, español, de Bilbao.

Lleven valijas

VAPORES PARA ULTRAMAR A SALIR EN MARZO

8 Dalrazan, *inglés*, *para* Amberes.
9 Tuscan Prince, inglés, para Liverpool.
9 Kelvinbank, inglés, para Nueva York.
10 * Brasile, italiano, para Génova.
10 * La Negra, inglés, para Liverpool.
10 Dettingen, inglés, para Amberes.
10 El Cordobés, inglés, para Nueva York.
10 A. de Larrinaga, inglés, para N. York.

NOTAS—Hasta nuevo aviso se cerrará un alcance para la República Argentina á *las* 9 p. m.—*En los meses de Noviembre á* Mayo inclusive, la correspondencia para Chile y demás países del Pacífico hasta Colombia se encaminará á destino por vía Buenos Aires los días lunes, miércoles y sábados. — Horas de cierre de valijas 5.45 p. m.

La de *Asunción* y *Corumbá* por vía Buenos Aires (Rosario), los días miércoles y sábados.—Hora de cierre de valijas: 5.45 p. m.

La de Concordia y Uruguana, por vía *terrestre*, los martes, *jueves* y *sábados*.—Hora de cierre de valijas: 5.45 p. m.

La de Bagé, *los mismos días* y hora.

La correspondencia depositada en el kiosco de Ultima Hora (Aduana) va fuera de valija y es encaminada á su destino en la misma forma.

La Oficina de Ultima Hora (Aduana) sólo está habilitada para el servicio de correspondencia ordinaria.

Las valijas recomendadas se cierran con una hora de anticipación á la fijada para el cierre de ordinarias.

Con tres días de anticipación á la salida *de vapores se fijan en los pizarrones* del Correo Central las escalas que efectuará y la hora definitiva del cierre de valija, en Central y en las Sucursales Terrestres y Bolsa.

Del mismo modo se anuncian las suspensiones de salidas.

EUSKAL ERRÍA

Organo baskongado del Uruguay

En ningún hogar basko debe faltar

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 *(Paso)*.

DOCTOR JULIO *ETCHEPARE*—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1218. *Teléfono La* Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha *trasladado* su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay.—Consultas de 3 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 398 (Central).

JOSE S. GASCUE—Escribano público—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—*Uruguay Núm* 937 *n n*.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

ABOGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE AREGHAGA — Abogado — Calle Rincón N.o 491.

DIVERSOS

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.º 1601.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de co*mestibles—Andes N.º* 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca *de frutos del país*—Calle Cerro Largo 775 —Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

RESTAURAT Y POSADA—de Marce*lino Elzmendi*—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL —De Felipe R. Galdós, Cirujano Dentista, Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Ju*lio*).—*Horas de consulta de* 9 á 12 *a. m.*, y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

ZAZPIAK-BAT—Resturant y *café* baskongado, de A. Etcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—*Almacén y* despacho de bebidas—B. Mitre N.º 1366.

GARAYALDE HNOS.—*Casa* de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. *Correo* 428.